

中医药基础拉丁语

贲安 编著

上海科学技术出版社



87975

中医药基础拉丁语

贲 安 编著



上海科学技术出版社

中医药基础拉丁语

黄安 编著

上海科学技术出版社出版、发行

(上海瑞金二路450号)

新华书店上海发行所经销 上海群众印刷厂印刷

江苏省句容县排印厂排版

开本 787×1092 1/16 印张 10425 字数 26,000

1992年10月第1版 1992年10月第1次印刷

印数 1—3,000

ISBN 7-5323-2742-6/R·830

定价: 5.65 元

(沪)新登字108号

前 言

拉丁语被广泛地应用于植物学、中药学、药理学、药剂学、生理学、解剖学、病理学、微生物学等学科；各国药典都普遍使用拉丁语来注明其学名；为了便于交流和避免差错，国际间只通用以拉丁语开的处方。

由于其他一些原因，拉丁语目前已变成一种“死语言”，这对拉丁语的广泛应用无疑带来了极大的障碍和困难。

目前随着教学形势的发展，对拉丁语教学的正规化、科学化有了新的要求。现以部颁教学大纲为依据，总结近年来在不同层次的教学工作中的经验，参照有关兄弟院校的教学情况，按照目前教学的实际需要，特编写了《中医药基础拉丁语》教材，供中医、中药专业学生专业基础课使用。

本教材主要介绍了拉丁语的基础语音知识和语法知识，以及常用的一些命名原则和处方原则，为学生专业课的学习和今后在工作中进一步提高打下基础。同时选编了一些课文和阅读材料，供大家参考。

由于经验不足，水平有限，编写中难免瑕瑜并存，恳请批评指正。

编 者

1990年10月

目 录

绪论	1	四、第二类形容词变格法	39
第一章 基础语音知识	3	五、形容词的主要用法	41
第一节 字母、字母读音、字母书写	3	第四节 代词	43
第二节 字母分类、拼音	5	一、人称代词	43
第三节 常用字母组合、音变	7	二、指示代词	44
第四节 音节、音节划分原则	10	三、物主代词	47
第五节 音量、重音及重音的确定原则	11	四、反身代词	48
基础语音知识部分复习思考题	13	五、关系代词	48
第二章 基础语法知识	16	六、疑问代词	49
第一节 词类	16	七、不定代词	50
第二节 名词	16	八、相关代词	51
一、性、数、格概念	16	九、形容代词	52
二、字典记载形式	17	十、否定代词	52
三、变格、变格法	18	第五节 动词	53
四、第一变格法	18	一、态、式、时概念	53
五、第二变格法	20	二、四种变位法简介	54
六、第三变格法	23	三、四种基本形式	54
七、第四变格法	27	四、命令式构成	55
八、第五变格法	28	五、接续式构成	55
九、不变格名词	30	六、动词的主要用法	56
十、希腊名词	31	第六节 数词	57
十一、名词的主要用法和分类	34	一、分类	57
第三节 形容词	36	二、变格法简介	57
一、概念和分类	36	三、主要用法	58
二、字典记载形式	36	第七节 前置词、连词、副词	61
三、第一类形容词变格法	36	一、前置词简介	61
		二、连词简介	61
		三、副词简介	62
		第八节 构词法简介	63
		一、合成法	63
		二、派生法	63
		三、中医中药学常用拉丁词缀表	64

基础语法知识部分复习思考题	65	第一节 基本结构	89
第三章 命名原则	68	第二节 常用语及缩写	91
第一节 植物学名命名法	68	第三节 处方示例	93
第二节 动物学名命名法	73	处方原则部分复习思考题	103
第三节 动、植物药材命名法	74	附录	104
第四节 药物制剂命名法	78	附录1 拉丁语《阅读课文》选编	104
第五节 盐类命名法	79	附录2 《拉丁语植物形态描述》文摘	120
第六节 酸类命名法	81	附录3 植物分类学系统等级	125
第七节 油类命名法	82	附录4 拉丁语与英语医药词汇的转化原则和读音比较	126
第八节 生物碱命名法	83	附录5 植物特征术语	128
第九节 生物制剂命名法	85	附录6 希腊字母表	131
命名原则部分复习思考题	87	附录7 拉汉常用词汇表	131
第四章 处方原则	89		

绪 论

语言,可视为人类的伴生物,即从有人类以来,便有了语言产生的基础;而哪里有语言,哪里必定有人类或人类的踪迹。在人类成长的漫长岁月中,无论是从抑扬顿挫的声音到简单句子的形成,也无论是从原始语音符号的记载到音、字、形的固定;还有从基础的语音到严格的语法的应用,都与石器、铜器和铁器的使用一样,是对人类的文明发展起过重大的作用的。尔后,由于人们思维的结果,再加上科技、贸易、战争等因素的影响,在地球上便出现了不同年代的、不同地域的、不同民族的语言。在这些庞杂的语言中,现代语言学家为了研究的方便,便把他们按其各自不同语言的语法结构特点归为两大类。一类为分析性语言,另一类为综合性语言。

分析性语言的语法结构特点为:词与词之间的语法关系主要是借助构形词与词序来表达。英语、汉语即为这类语言。其中,英语的分析形式又集中体现在构形词上,而汉语的分析性形式却集中体现在词序上。

综合性语言的语法结构特点为:词与词之间的语法关系,主要是借助词尾的变化来表达。拉丁语、俄语即为这类语言。

现以拉丁语名词aqua(水)为例,来看词尾变化与语法的关系。

项 目 格	单 数	复 数	语 法 功 能
主 格	aqua	aquae	在句子中充当主语、表语
属 格	aquae	aquarum	在句子中充当定语
与 格	aquae	aquis	在句子中充当间接宾语
宾 格	aquam	aquas	在句子中充当直接宾语
夺 格	aqua	aquis	在句子中与某些前置词连用
呼 格	aqua	aquae	呼唤语,常作独立成分

【例 1】 以Patria(祖国)为例,说明名词变格的情况

主 格	Patria mihi Sina est.	中国是我的祖国。
属 格	Gloria patriae est magna.	祖国的荣誉是伟大的。

〔2〕 结 论

与 格	Inperialistis expulsis patriae libertatem recuperavimus.	打退帝国主义,我们给祖国夺回自由。
宾 格	Patriam amamus et defendimus.	我们热爱祖国、保卫祖国。
夺 格	A patria venit.	他自祖国而来。
呼 格	Te patria, amo.	祖国,我爱你。

【例 2】 以aegrotus(病人)为例,说明变格情况。

主 格	Aegrotus venit.	病人来了。
属 格	Medicus morbum aegroti curat.	医生在治疗病人的疾病。
与 格	Medicus aegroto medicamentum praescribit.	医生在给病人开处方。
宾 格	Medicus curat aegrotum.	医生在治疗病人。
夺 格	Pharmacopola medicament praeparat pro aegroto.	药师在为病人配药。
呼 格	Aegrote, veni huc.	病人请到这边来。

当然,任何一种语言不会是“纯粹”属于分析性语言或综合性语言范畴,因为在语言的大家族中,各种语言是相互发展,相互促进,相互渗透,共同前进的。如在分析语言的英语中,仍存在有综合性形式,如he、his、him、actor、actress等等。

这里讲的分析性和综合性语言,是为了研究语言工作的方便而按语言的语法结构分别归类而成的。在具体归类时,又着重看的是每一种语言的总体和主流应归于什么范畴,而不是看它是否百分之百的符合什么模式。同样,在综合性语言的拉丁语中,亦可以看到她的分析性形式,因此,我们在学习拉丁语时,要抓住整体和主流,掌握其基本原理和方法。在此基础上,还要加强语言间的横向比较和联系,结合专业情况,把这种“死语言”学活,为进一步提高拉丁语水平打下基础。

第一章 基础语音知识

第一节 字母、字母读音、字母书写

拉丁语是一种古老的语言文字。公元前 2000 年左右,在现在的意大利(亚平宁)半岛泰伯河畔有个拉丁区,居住着拉丁民族。拉丁语为当时该民族使用的语言。公元前一世纪末,拉丁民族以泰伯河畔的罗马城为首都,建立了罗马帝国,拉丁语为罗马帝国国语。尔后,拉丁语在全部西方国家中通用,有广泛的国际性。

罗马帝国灭亡后,拉丁语逐步分化,现已成为一种“死语言”。

拉丁语字母共有 26 个,按顺序排列如下:

表 1-1 拉丁语字母表
Alphabetum Linguae Latinae

顺 序	字 母	名 称 音	发 音
1	A a	[a:]	[a:]
2	B b	[be]	[b]
3	C c	[tʃe]	[k]
4	D d	[de]	[d]
5	E e	[e]	[e]
6	F f	[ef]	[f]
7	G g	[dʒe]	[g]
8	H h	[ha:]	[h]
9	I i	[i:]	[i:]
10	J j	[ˈjɔ:tɑ:]	[j]
11	K k	[ka:]	[k]
12	L l	[el]	[l]
13	M m	[em]	[m]
14	N n	[en]	[n]
15	O o	[ɔ:]	[ɔ:]
16	P p	[pe]	[p]
17	Q q	[ku:]	[k]
18	R r	[er]	[r]
19	S s	[es]	[s]
20	T t	[te]	[t]

续表

顺 序	字 母	名 称 音	发 音
21	U u	[u:]	[u:]
22	V v	[ve]	[v]
23	W w	[¹ du:pleksve]	[w]
24	X x	[i:ks]	[ks]
25	Y y	[¹ i:psi:lɔ:n]	[i:]
26	Z z	[¹ zeta:]	[z]

注：古典拉丁语只有24个字母，并无j和w。据说j是十六世纪欧洲文艺复兴之后，由德国人加进去的，用来代替i，作辅音用。

近代又因在医药科学等文献中，引用外来语(人名、地名等)的需要，学术界人士又将w列入拉丁语字母表中，故拉丁语字母现为26个，排列次序与英语同。

拉丁语字母的书写形式有二种，一是斜写体(或称斜体)，一是罗马圆体，每种书写形式都有大写和小写，这两种书写形式如下：

斜 体

大 写

A B C D E F G H I
 J K L M N O P Q R
 S T U V W X Y Z

小 写

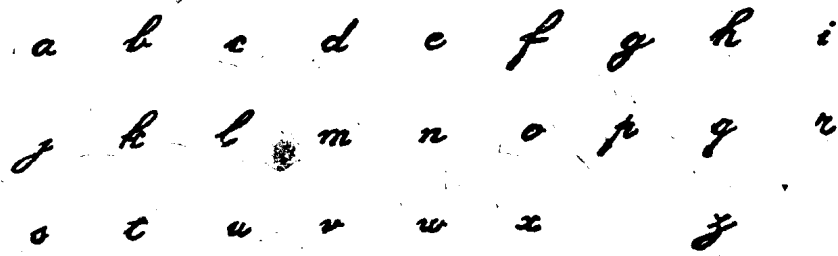
a b c d e f g h i
 j k l m n o p q r
 s t u v w x y z

罗马圆体

大 写

A B C D E F G H I
 J K L M N O P Q R
 S T U V W X Y Z

小 写



练 习

1. 为什么说拉丁语是一种“死语言”？我们怎样把这种语言学好？
2. 熟读拉丁语字母表，并用斜体把它们默写下来。
3. 什么是拉丁字母的名称音？什么是拉丁字母的发音。

第二节 字母分类、拼音

拉丁语字母共 26 个，写法与英语字母完全相同，但读音有许多不同地方，初学时需特别注意。

拉丁字母分元音与辅音两类。

一、元音

有 6 个，硬元音和软元音各 3 个。

硬元音：a、o、u。

发这三个音时，a 口张开最大；o、u 依次缩小。

软元音：e、i、y。

发 e 的口形比 i、y 稍大，i、y 这两个音基本相同。

二、辅音

共计 20 个，分为清辅音和浊辅音，又有成对与不成对的区别

清辅音：p t k f s c h q x

浊辅音：b d g v z j l m n r w

辅音字母 表前面是 5 对成对辅音，后边 10 个是不成对辅音。

三、拼音

辅音和元音联合发音叫拼音。元音是拼音的基础，在拼音中起主导作用。没有元音就不能拼音。辅音只起辅助作用。

拼音时，如辅音在前，元音在后，拼音时二音自然融合，拼成一个音。如：da 读 [da:]，si 读 [si:]。这种情况叫顺拼。相反，如元音在前，辅音在后，拼音时将这两个音的发音连续读出。如：ad 读 [a:d]，ut 读 [u:t]。这种情况叫倒拼。

例如：

	a	e	i	o	u	y
顺拼:	ba	be	bi	bo	bu	by
	pa	pe	pi	po	pu	py
	da	de	di	do	du	dy
	ta	te	ti	to	tu	ty
	va	ve	vi	vo	vu	vy
	fa	fe	fi	fo	fu	fy
倒拼:	ab	eb	ib	ob	ub	yb
	ap	ep	ip	op	up	yp
	ad	ed	id	od	ud	yd
	at	et	it	ot	ut	yt
	af	ef	if	of	uf	yf
	av	ev	iv	ov	uv	yv

在拼音时,我们碰到的不仅是一个辅音与一个元音或一个元音与一个辅音,即单纯为顺拼或倒拼这二个基本情况。我们经常可以碰到一个元音在两个辅音之间或一个元音在两个辅音之后的情况。这时,我们分别按“顺拼+辅音”或“辅音+顺拼”来处理。

例如:

顺拼+辅音	bal	bel	bil	bol	bud	byl	
	das	des	dis	dos	dus	dys	
	nam	nem	nim	nom	num	nym	
	tam	tem	tim	tom	tum	tym	
	hal	hel	hil	hol	hul	hyl	
	kal	kel	kil	kol	kul	kyl	
	mas	mes	mis	mos	mus	mys	
	ras	res	ris	ros	rus	rys	
	bla	ble	bli	blo	blu	bly	
	bra	bre	bri	bro	bru	bry	
	辅音+顺拼	dla	dle	dli	dlo	dlu	dly
		dra	dre	dri	dro	dru	dry
		fla	fle	fli	flo	flu	fly
		gna	gne	gni	gno	gnu	gny
gla		gle	gli	glo	glu	gly	
gra		gre	gri	gro	gru	gry	
pla		ple	pli	plo	plu	ply	
pra		pre	pri	pro	pru	pry	
sca		sce	sci	seo	seu	sey	

练 习

1. 朗读下列顺拼和倒拼。

ga	ge	gi	go	gu	gy
ha	he	hi	ho	hu	hy
ka	ke	ki	ko	ku	ky
la	le	li	lo	lu	ly
ma	me	mi	mo	mu	my
na	ne	ni	no	nu	ny
ra	re	ri	ro	ru	ry
sa	se	si	so	su	sy
xa	xe	xi	xo	xu	xy
za	ze	zi	zo	zu	zy
al	el	il	ol	ul	yl
am	em	im	om	um	ym
an	en	in	on	un	yn
ar	er	ir	or	ur	yr
as	es	is	os	us	yz
ax	ex	ix	ox	ux	yx

2. 拼读下列单词,并抄写一遍。

ra—dix 根
her—ba 草本
fo—li—um 叶
plan—ta 植物
no—va 新的

ba—sis 基部
ve—na 叶脉
ur—bor 乔木
se—men 种子
flos 花

3. 缩写:

sp.n. (species nova) 新种
s.m. (supra mare) 海拔

h.b. (hortus botanicus) 植物园
g. (genus) 属

第三节 常用字母组合、音变

拉丁语中最常用的字母组合是双元音和双辅音。

一、双元音

两个元音字母结合在一起,读成一个音或发连音,并且当成一个元音看待。双元音共有四个,分别为ae、oe、au、eu,其发音如下:

ae: 与单元音 e 相同,元音 a 不发音

oe: 与单元音 e 相同,元音 o 不发音

au: au 连续,元音 a 读得重而长些,元音 u 读得短而弱些。

eu: eu 连续,元音 e 读得重而长些,元音 u 读得短而弱些。

例词:

ae: di—ae—ta 生活方式

sae—pe 屡次

oe: foe—ni—cu—lum 茴香

coe—les—tis 天蓝色

eu: eu—ca—lyp—tus 桉树

Eu—ro—pa 欧洲

au: cau—lis 茎

cau—da 尾

注: ①ae, oe: 在 ae 或 oe 上, 如有分音符号“· ·”出现时, 表示不是双元音, 则应分别读出各自原来的音。如

aer 空气(a—er 或 aër)

aloe 芦荟(a—lo—e 或 aloë)

②eu: 如 e 属词干, 而 u 属词尾时, 不应看作双元音, 应分别读出各自原来的音, 即 eu 在词尾时, 应当作两个音节看待。

oleum 油(o—le—um)

rheum 大黄(rhe—um)

二、双辅音

两个辅音结合在一起发一个音叫双辅音, 双辅音有四个, 它们分别代替古希腊语的一个气音字母, 因此只用于来源于古希腊语的词中, 这四个双辅音为

ch, ph, rh, th, 它们的发音如下:

ch: 与单辅音 k 的发音相同。

ph: 与单辅音 f 的发音相同。

rh: 与单辅音 r 的发音相同。

th: 与单纯音 t 的发音相同。

例如:

ch: chor—dus 晚熟的

chin—nen—sis 中国的

th: men—tha 薄荷

the—a 茶

rh: rhi—zo—ma 根茎

rheum 大黄

ph: phy—si—o—lo—gi—a 生理学

di—aph—rag—ma 隔膜

三、音变

字母不按字母表中的发音而发其它的音, 这种情况称之为字母发音的变化, 简称音变。音变只有在某些特殊的情况下才发生, 故有的书中把它叫做字母的特殊发音。

① 字母 c 在软元音 e、i、y 和双元音 ae、oe、eu、之前时, 读[ts], 如:

cel—lu—la 细胞

ci—trus 柑橘

Cy—cas 苏铁属

cae—cus 盲的、盲肠

phar—ma—ceu—ti—eus 药学的

② 字母 g 在软元音 e、i、y 和双元音 ae、oe、eu 之前时, 读[dʒ], 如:

ge—nu 膝

di—gi—ta—lis 洋地黄

hy—drar—gy—rum 汞

la—goe—na 瓶

③ ti 前边没有辅音 s 或 x, 后边又接元音时, 读[tsi:], 如:

in—jec—ti—o 注射液

so—lu—ti—o 溶液

gen—ti—na 龙胆

④ 如两个相同的辅音字母并连在一起时, 如 cc、ll、mm、nn、tt、rr 等, 应读成一个音, 但稍加延长加重, 如:

gut—ta 滴剂

am—mo—ni—ca 氨

caf-fe-i-num 咖啡因

bel-la-don-na 颠茄

ter-ra-my-ci-num 土霉素

⑤ 字母 h 在单词中通常不发音,如:

her-ba 草本

al-co-hol 乙醇

⑥ 辅音组 gn 读[nj]; sc 在软元音 e、i、y 和双元音 ae 前时,读[ʃ],如:

si-gna 标记

ma-gnus 大的

mi-sce 清混合

hyo-scy-a-mus 莨菪

⑦ qu, gu 在元音前,均为辅音组,分别读[kw]和[gw],如:

a-qua 水

li-quor 溶液

lin-gua 语言、舌

san-guis 血

练习

1. 辅音与双元音,仍构成一个顺拼,如:

ae [e:]

oe [e:]

au [au]

eu [eu]

bae

boe

bau

beu

nae

noe

nau

neu

lae

loe

lau

leu

paе

poe

pau

peu

2. 双辅音与元音,也构成一个顺拼,如:

ch [k] ph [f] rh [r] th [t]

cha

che

chi

cho

chu

pha

phe

phi

pho

phu

rha

rhe

rhi

rho

rhu

tha

the

thi

tho

thu

3. 双辅音加辅音加元音,按双辅音加顺拼发音;双辅音加元音加辅音,按顺拼加辅音发音。如:

ch [k] ph [f] rh [r] th [t]

chla

chle

chli

chlo

chlu

chra

chre

chri

chro

chru

phla

phle

phli

phlo

phlu

thra

thre

thri

thro

thru

chin

chum

rham

thum

thyl

phas

phan

phen

phel

phyl

4. 正确读出下列单词:

cella 细胞

aqua 水

substantia 物质

physiologia 生理学

caulis 茎

chordus 晚熟的

rhizoma 根茎

cerasus 樱桃树

coptis 黄连

glycyrrhiza 甘草

5. 读出并熟记下列缩写词:

a. c. (饭前)

mg. (毫克)

p. c. (饭后)

q. s. (适量)

M. f. (混合,作成)

mist. (合剂)

ol. (油)

sig. (标记)

q. h. (每小时)
us. ext. (外用)

p. r. n. (必要时)
us. int. (内服)

第四节 音节、音节划分原则

要正确读出单词必须弄清楚音节,要弄清楚单词的音节首先必须弄清楚音节划分原则,现将音节和音节划分原则介绍如下。

一、音节

音节是单词的读音单位,也是移行的单位。构成音节的基本要素是元音。元音可以自成一个音节,也可以和一个或数个辅音构成一个音节;辅音只起辅助作用,不能自成音节。因此,在一个单词中,有几个元音(包括双元音),就有几个音节。根据音节的数目可将单词分为下列三类:

- | | |
|----------------------|-------------------------|
| ① 单音节词: 如 flos 花 | Rhus 漆树属 |
| ② 双音节词: 如 a-qua 水 | Ze-a 玉蜀黍属 |
| ③ 多音节词: 如 fo-li-um 叶 | in-flo-res-scen-ti-a 花序 |

二、音节划分原则

① 划分音节是对双音节和多音节词而言,单音节词无需划分音节。

② 两元音之间只有一个辅音时,这个辅音要划归后面的元音构成音节。如一个元音前无辅音时,这个元音可单独成为一个音节。划分音节时,双元音作一个元音处理;含有元音的辅音组(如 qu)作一个辅音对待。如:

pidula 丸	pi-lu-la
aqua 水	a-qua
neomycinum 新霉素	ne-o-my-ci-num
amoeba 阿米巴	a-moe-ba

③ 两个元音之间有两个或两个以上辅音时,最后一个辅音划归后面的元音构成音节,其余的辅音划归前面的元音。如:

tinctura 酊	tinc-tu-ra
unguentum 软膏	un-guen-tum
ammonia 氨	am-mo-ni-a
belladonna 颠茄	bel-la-don-na

④ 双辅音作一个辅音对待,不能分开。如:

camphora 樟脑	cam-pho-ra
phosphas 磷酸盐	phos-phas
bismuthum 铋	bis-mu-thum
glycyrrhiza 甘草	gly-cyr-rhi-za

⑤ 爆破音双辅音 b, p, d, t, th, g, c[k], ch, f, ph 等后面连有 l 或 r, 形成 bl, br, pl, pr, tr, chr, thr 等,以及 sp, st, ps 等辅音连缀,在划分音节时,不能分开,均作为一个辅音看待。

如:

emplastrum 硬膏	em-pla-strum
hydrochloridum 盐酸盐	hy-dro-chlo-ri-dum
hydrobromidum 氢溴化物	hy-dro-bro-mi-dum
metoclopramidum 胃复安	me-to-clo-pra-mi-dum
nystatinum 制霉菌素	ny-sta-ti-num
aspirinum 阿司匹林	a-spi-ri-num
pepsinum 胃蛋白酶	pe-psi-num

⑥ 双元音ae、oe 标有分音符号时,就不再视为双元音,划分音节时应分开。如:

aër 空气	a-er
haemoptoë 咯血	hae-mop-to-e

练 习

1. 给下列单词划音节并正确地朗读。

nucleus 核

cellula 小细胞

membrana 膜

elementum 成分、要素

disciplina 科学

maximus 最大的

2. 简述音节划分的原则。

第五节 音量、重音及重音的确定原则

一、音量

音量是指一个元音在单词中读音的时值,也就是读音的长短或快慢。记录音量长短的符号叫音量符号。长音符号为“—”,短音符号为“V”,标在该音节元音字母的上面。如:ā, ē, ī, ō, ū, ȳ 为长元音;ă, ě, ĭ, ǒ, ŭ, ȳ 为短元音。拉丁语元音的长短,只指读音时间的久暂,并无口形舌位的变化。一般长音的音量为短音音量的一倍。

拉丁语多音节词重音的位置与其倒数第二个音节中元音的音量有密切关系。要想掌握单词重音的位置,就必须学会分析该音节元音音量的长短。

二、音量规则

拉丁语音量规则仅就多音节单词倒数第二个音节的元音而论,按其音量的长短,可分为:长元音规律和短元音规律两类。

1. 长元音规律

(1) 双元音字母均为长元音。

如: pharmacopōea 药典

(2) 鼻辅音前的元音字母均为长元音。

如: gentiāna 龙胆

rhizōma 根茎

(3) 两个相同辅音前的元音字母均为长元音。